

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَي سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Wa salla Laahou alaa Séyyidinaa Mouhammadinn

wa alaa Alihî wa Sahbihî wa sallama

que salut et paix soient sur notre maître Mouhamed sur
sa famille et ses compagnons

قَالَ الشَّيْخُ التُّرَادُ ابْنُ الْعَبَّاسِ بْنِ
الْحَضْرَامِ

بْنُ شَيْخِنَا الشَّيْخِ مُحَمَّدٍ فَاضِلٍ
بْنِ مَامِينٍ

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا آمِينَ

Qaala Cheikh Touraad ibnil Abbaass ibn Al Hadrami

ibni Cheikhinaa Cheikh Mouhamed Faad

Cheikh Touraad fils de Abbaass fils de Al Hadrami fils de
Cheikhna Cheikh Mouhamed Faadl a dit

إِنَّ التَّصَوُّفَ فَرَضٌ عَيْنٌ يُذَكَّرُ
فَجَمِيعُنَا بِعُلُومِهِ قَدْ يُؤْمَرُ

Inaa tassawoufa fardou aïninn youzkarou
fa jamî-ounaa bi ouloûmihî qad youzkarou
le soufisme est en fait une obligation divine à
révéler
ses sciences sont à nous tous imposées.

فَبِسُنَّةِ مُخْتَارِ طَهَ مُؤَيَّدُ
وَكِتَابِهِ أَنِّي يُذَمُّ وَيُنْكَرُ

Fa bi sounnatil Moukhtaari Taahaa mou-
ayyadou
wa Kitaaihî annaa you zammou wa youzkarou
Il est en cela consolidé par la sounna du
Prophète et de son
Livre quelque soient les critiques et les
controverses dont il peut être l'objet

فَوْجُودُهُ أَصْلًا وَفَرْعًا ثَابِتٌ
فَبِأَصْلِهِ وَبِفَرْعِهِ قَدْ يُظْهَرُ

Fa woujoûdouhoû aslann wa far-ann saabitoun

fa bi aslihî wa bi far-ihî qad yazharou

Son existence en son origine et ses ramifications
et authentique

car , c'est par son origine et ses ramifications
qu'il est manifeste .

فَلَكُمْ صَفًا بِهِدَاهُ أَرْبَابُ الصِّفَا
وَلَكُمْ بِهِ حَازَ الْعُلَى مَنْ يَصْبِرُ

Fala kam safaa bi houdaahou arbaabou safaa

wa la kam haaza bil oulaa mann yasbirou

Combien les seigneurs de la droiture ont purifié
par sa droiture et combien par sa méthode le
disciple patient a-t-il gagné en élévation ?

لَا كِنَّهُ صَعْبٌ يَكِلُ أُولُوا النُّهْيِ
عَنْ شَأْوِهِ فِيهِ مَكَانٌ أَوْعَرُ

**Laa kinnahoû sa'-boun yakillou oûli nouhaa
ann cha'-wihî fîhi makaanoun aw-arou**

Mais il est cependant une difficulté, qui épuise
les gens limités,
Pour l'atteindre on traverse une étape plus
difficile.

فَأَصْنَعِ الْمَقَالََةَ إِنِ ارَدْتَ تَصَوُّفًا
فَبِالْأَعْتِنَاءِ بِهِ كِرَامٌ تَظْفَرُ

**Fasghil maqaalata inn aradta tassawoufaa
fa bil a'-tinaa-i bihî kiraamoun tazfarou**

Prête bien attention au propos si tu aspire au
soufisme ;
c'est bien avec labeur que des illustres ont eu
victoire.

وَهُوَ الْجِهَادُ لِنَفْسٍ أَمَّارَةٍ
فَاجِهَاتُهَا لَهُوَ الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ

Wa houwal jihaadou li anfoussi amaratinn

fa jihaadouhaa la houwal jihaadoul akbarou

C'est la guère sainte livrée aux âmes incitatrices
au mal ;

En fait sa guère sainte est la guère sainte
suprême.

بِتَتَّبِعِ الْمُخْتَارِ لَيْسَ بِبِدْعَةٍ
مَمْنُوعَةٍ بَلْ تِلْكَ فِعْلٌ مُنْكَرٌ

Bi tatabou-il Moukhtaari léyssa bi bid-atinn

mamnou-atinn bal tilka fi'-loun mounkarou

En imitant le Prophète Choisi et non en
instaurant une innovation

Interdite, sinon ce serait un acte réprouvé.

فَاطْلُبْ مِنَ الْمَوْلَى الْإِعَانَةَ لَا إِذَا
بِمُحَمَّدٍ فِيهِ السَّحَابُ تُمْطِرُ

Fatloub minal Mawlaal i-aanata laa-izann
bi Mouhammadinn fihi sahaa-ibou toumtarou
Implore en Dieu une assistance , en cherchant
refuge auprès de
Mouhamed (PSL) porteur de nuages (de
bénédiction) pluvieuses .

وَأَبْدَأُ بِفَرْضِ الْعَيْنِ وَاعْلَمْ أَنَّهُ
حَتَمٌ عَلَيْكَ وَجْهُهُ قَدْ يُحْظَرُ

Wabda' bi fardil ayni wa'-lam annahou
hatmoun aléyka wa jahlouhou qad youhzarou
Et débute par les obligations rituelles et saches
que
C'est pour toi une obligation dont l'ignorance
t'est interdite.

وَأَنِيبْ إِلَى الْمَوْلَى وَحَسِّنْ تَوْبَةً
فَبِهَا الْجَوَارِحُ وَالْقُلُوبُ تُطَهَّرُ

**Wa anib ilal Mawlaa wa hassinn tawbata
fa bihaal jawaarihou wa qouloûbou tou
tahirou**

Remets –toi à Dieu, et soigne ton repentir ;
C'est ainsi seulement que le cœur et les organes
sont purifiés

وَدَعَ الْكَبَائِرَ وَالصَّغَائِرَ مَا اسْتَطَاعَ
تَ فَكُلُّهَا عِنْدَ الْمَشَائِخِ يَكْبُرُ

**Wa da'-al kabaa-ira wa saghaa-ira maastata'
ta fa koullouhaa inndal machaa-ikhi youkbarou**

Abandonne les pêchés capitaux et les pêchés
mignons autant que tu peux
Car ils sont tous chez les guides spirituels de
grandes fautes.

أَدِّ الْفُرُوضَ وَمَا يُسَنُّ جَمِيعَهُ
وَالنَّدْبُ مَنْ يَأْتِي بِهِ قَدْ يُؤْجَرُ

Addil faroûda wamaa youssannou jamî-ahoû

wa nadbou mann yaatî bjhî qad yoûjarou

Accomplis les obligations ainsi que toutes les
traditions du Prophète

Les actes de bienfaisance sont aussi
récompensés.

وَابْغِ الْوَسِيلَةَ وَهُوَ شَيْخٌ مُرْشِدٌ
يَسْقِي الْقُلُوبَ بِفَيْضِهِ فَتَنْوَرُ

Wabghil wassîlata wa houwa cheikhoun

mourchidoun

yasqîl qouloûba bi féydhî fa tounawarou

Cherche une allégeance qui soit un guide
formateur pouvant abreuver les cœurs par
l'abondance de ses lumières qui les illumineront.

أَمْسِي مِنَ التَّهْذِيبِ قَبْلَكَ فَارْغًا
كَالشَّمْسِ سَعْدُ بَلْ لَعْمُرُكَ أَنْوَرُ

Amsaa mina tahzîbi qablaka faarighann
ka chamsi Sa'-doun bal la oumrouka annwarou
Qu'il soit en politesse et éducation , avant toi ,
parfait ,
Comme le soleil Sa'-dou, ou plutôt plus éclatant.

وَاصْبِرْ عَلَيْهِ وَكُنْ كَمَيَّةٍ عِنْدَهُ
فَبِنَصْرِهِ وَبِقُرْبِهِ قَدْ تُنْصَرُ

Wasir aléyhi wa koun ka méyyitinn inndahoû
fa bi nasrihî wa bi qourbihî qad tounsarou
Sois patient avec lui, soi comme un cadavre
entre ses mains;
Car c'est par la patience et ton rapprochement
constant que tu réussiras.

وَالزَّمْ مِنَ الْأَذْكَارِ كُلِّ وَظِيفَةٍ
سِرًّا وَجَهْرًا فَالْفَتَى مَنْ يَذْكُرُ

**Walzam minal azkaari koulla wazîfatinn
sirrann wa jahrann fal fataa mann yazkourou**
Attèle-toi aux différentes évocations à toute
séance,
de façon cachée ou manifeste, car le brave est
celui qui est évocateur.

فَلِذِي الْبِدَايَةِ مُجْتَبَى تَهْلِيلُهُ
أَحْرَى الَّذِي قَدْ كَانَ صِدْقًا يُجْهَرُ

**Fa lizîl bidaayati moujtabann tahlîlouhoû
ahraa lazî qad kaana sidqann yajhrou**
En fait , le débutant se voit élu par son évocation
à plus forte raison que celui qui avec sincérité le
manifeste.

وَدَعِ الْخَلَائِقَ وَانْفَرِدْ مُتَبَتِّلًا
وَاحْذَرْ مَنَامَكَ إِنَّ نَوْمَكَ يُحْذَرُ

**Wa da'il khalaa-iqa wanfarid moutabattilann
wahzar manaamaka inna nawmaka youhzarou**

Détourne-toi des créatures et isole-toi en
adulateur,
et méfie-toi de ton sommeil, car le sommeil est
à éviter.

لَا تَمْتَلِيْ شَرْبًا وَآكَلًا سَالِكًا
إِنَّ الْأَكُولَ عَنِ الشُّهُودِ مُخْذَرٌ

Laa tamtali' chirbann wa aklann saalikann

innal oukoûla ani chouhoûdi

moukhaddaroyou

Ne te remplis pas nourriture et de boissons en
étant sur la voie

Car les aliments sont pour la proximité de Dieu
enivrants.

وَعَنِ الْكَلَامِ إِلَى صُمَاتِكَ فَاعْدِلَنْ
وَبِطَاعَةِ الْأَوْقَاتِ فَهِيَ تُعَمِّرُ

Wa anil kalaami ilaa soumaatika fa'-dilann

wa bi taa-atil awqaati fahya tou ammarou

Du bavardage vers le silence comporte-toi ,
et par le respect des heures de prières organise
ton temps.

وَزِنِ الْخَوَاطِرَ بِالشَّرِيعَةِ وَاطْرُدَنَّ
شَيْطَانِيَا نَفْسَانِيَا قَدْ يُحْذَرُ

Wa zinil khawaatira bi charî-ati watroudann

chéytaanann nafsaniyyann qad youhzarou

Soupèses tes pensées par la balance de la
jurisprudence

et rejette celles qui sont sataniques et
perverses ; méfie-toi – en .

وَإِذَا اسْتَنَارَ الْقَلْبُ كُنْتَ مُمَيِّزًا
مَا كَانَ مِنْ كُلِّ الْخَوَاطِرِ يُخْطِرُ

**Wa iza stanaaral qalbou kounta moumayyizann
maa kaana minn koullil khawaatiri yakhtourou**
Lorsque le cœur sera illuminé tu sauras faire la
différence

Parmi les pensées celles dont ont doit se méfier.

وَصْنِ التَّصَوُّفَ وَأَطْلُبْ أَدَابَهُ
فَلَهُ مِنَ الْأَدَابِ مَا قَدْ يَكْثُرُ

**Wa souni tassawoufa watloubann aadaabahoû
fa lahoû minal aadaabi maa qad yaksourou**
Entretiens ton soufisme et développe ses
principes ;

Car il a en fait en principes beaucoup à révéler.

فِيهِ التَّخَلِّي مِنْ صِفَاتِكَ فَأَعْلَمَنْ
كَالْغِشِّ أَوْ حُبِّ الرِّيَاسَةِ يُذَكَّرُ

Fîhi takhallî minn sifaatika fa'-lamann

kal ghichi aw houbbi riyyaassati youzkarou

On peut en citer ton désenchantement par
rapport à tes aspects,

Saches- le, la tromperie, ou l'amour de diriger.

عُجْبٍ رِيًّا كِبَرٍ وَتَأْثِيرِ الدُّنَا
حَسَدٍ وَنِسْيَانٍ شَهِيدًا يَحْضُرُ

Oujbinn riyan kibrinn wa ta'-sîri dounaa

hassadinn wa nissyaaninn chahîdann

yahdourou

La vanité, l'exhibitionnisme, l'orgueil,

l'investissement pour la vie d'ici-bas,

Le fait d'être envieux, l'oubli, en témoin
présent.

وَبِهِ التَّحَلِّي بِالْجَمَائِلِ كَالسَّخَا
وَقَنَاعَةٍ زُهْدٍ كَذَاكَ تُذَكِّرُ

Wa bihî tahallî bil jamaa-ili ka sakhaa
wa qanaa-atinn zouhdinn kazaaka touzkarou
On peut aussi en citer le fait de se parer des
belles qualités comme la générosité, la
conviction, l'indifférence aux choses d'ici-bas.

وَتَوَكَّلْ ذِكْرٌ رِضْيٍ وَنَصِيحَةٍ
وَتَدَبَّرْ أُنْسٌ هُدًى وَتَفَكَّرْ

Wa tawakouloun zikroun ridann wa
nassîhatoun
wa tadabbouroun ounsoun houdann wa
tafakourou
le fait de se remettre à Dieu, l'évocation,
l'agrément, le conseil ,
Réfléchir, l'affabilité, la droiture, la méditation.

وَبِهِ فَنَاوُكُ فِي الْإِلَهِ وَإِنَّ ذَا
أَعْلَى مَقَامٍ شَمْسُهُ قَدْ تَظْهَرُ

Wa bihî fanaa-ouka fi Laahi wa inna zaa

a'-laa maqaaminn chamsouhoû qad tazharou

On en cite aussi ton extinction en Dieu, et cela ,
Est la plus haute station dont le soleil peut se
lever.

وَأَدِلَّةُ التَّوْحِيدِ تَبْدُو حَيْثُمَا
تَبْدُوا الْحَقِيقَةُ لَا تَكُنْ مَنْ يُنْكِرُ

Wa adillatou Tawhîdi tabdoû haysoumaa

tabdoûl Haqîqatou laa takoun mann

younkirou

Et les preuves de l'Unicité de Dieu apparaissent
dès que
se manifeste la réalité transcendantale, et ceci
ne le nie pas .

وَتَرَى الْعَجَائِبَ وَالْغُيُوبَ كَثِيرَةً
وَهُنَاكَ فَاكُنْتُمْ لَا تَكُنْ مَنْ يُخْبَرُ

**Wa taral ajaa-iba wal ghouyoûba kassîratann
wa hounaaka faktoum laa takoun mann
youkhbirou**

Et tu verras les merveilles et les mystères en
grand nombre ;
et là , soi discret ; ne révèle rien en cela .

ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ
فَهُوَ الشَّفِيعُ مُشَفَّعٌ وَمُبَشِّرٌ

**Soumma salaatou ala Nabiyyi Mouhammadinn
fa houwa Chaffi-ou Mouchaffa-ou wa
Moubacharou**

Puis que salut soit sur le Prophète Mouhamed,
il est en fait, l'intercesseur, intervenant et
porteur de joie.

تَمَّتْ بِحَمْدِ اللَّهِ

Fin